



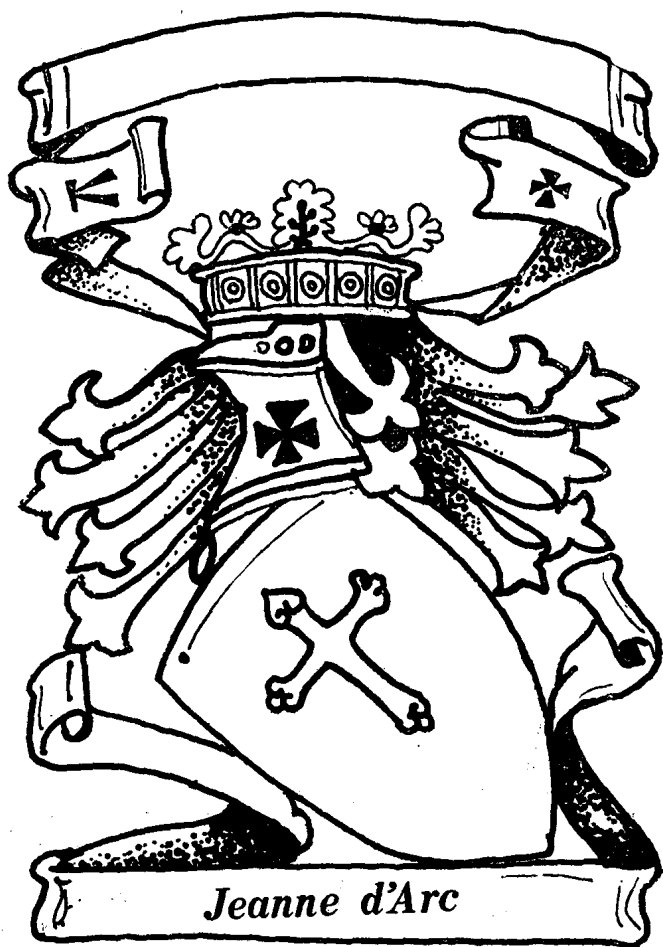
梁實秋主編

名人偉人傳記全集 33

舒伯特

貞 德

*Jeänne d'Arc*



■ 印 翻 勿 請

有 所 權 版 ■

舒

伯

特

——名人偉人傳記全集之 33

主 譯 出

編：梁  
著：張

人 興 實  
出 版

社 華 秋

發行人：林

獻 章

法律顧問：林

樹 旺 律  
洋 一 律

印刷：中

興 印 刷 廠

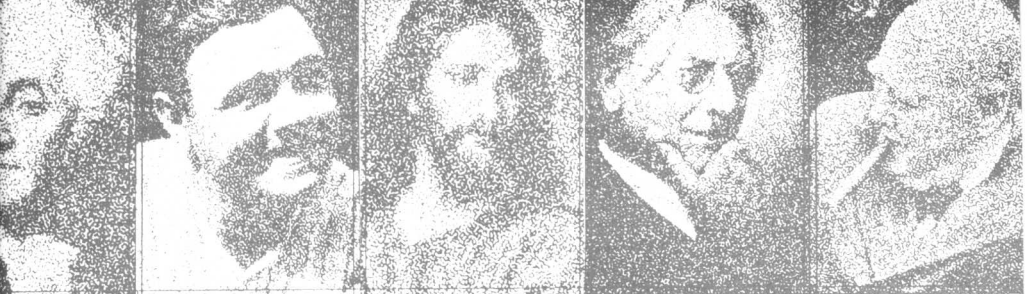
局 版 臺 業 字 第 〇 一 八 八 號  
臺 北 市 雅 江 街 二 十 六 號

臺北市羅斯福路三段283巷24號七樓

電 話：三 三 九 九 一 八 四 一 四

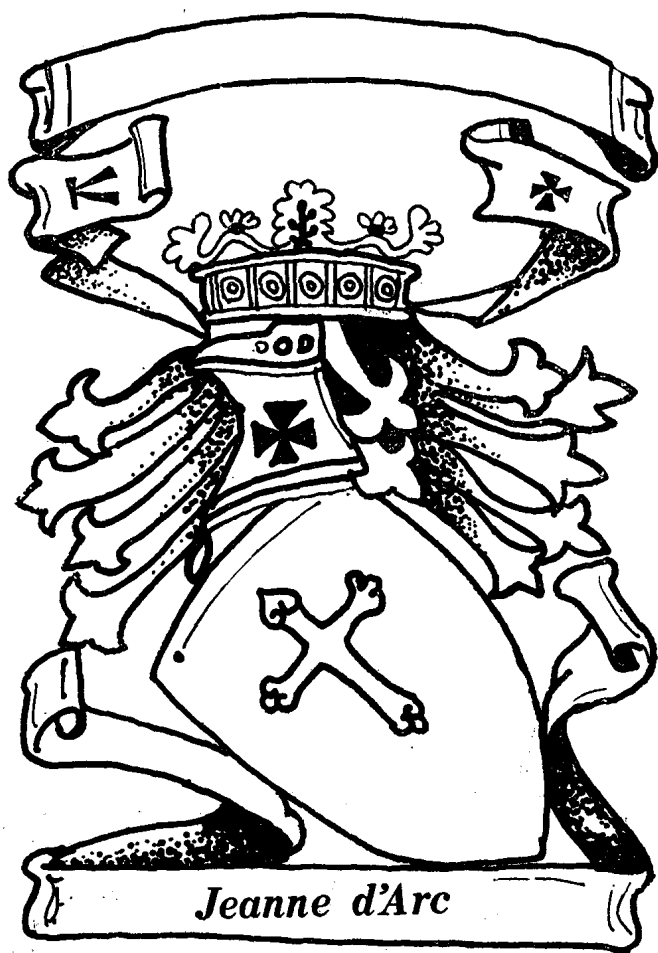
郵 撥：一 〇 三 五 二 五





貞 德

*Jeänne d'Arc*



●梁實秋主編

名人偉人傳記全集之 34

貞德

天使的告示

盧昂的火柱……………五

謬斯河畔……………九

法蘭西的悲運……………六

聖米迦勒的指示……………二〇

奧爾良的命運……………二五

邁向錫南……………三〇

奧爾良的少女



|            |     |
|------------|-----|
| 艱險的旅程····· | 三五  |
| 會見王子·····  | 四〇  |
| 宗教裁判所····· | 四〇  |
| 率軍出戰·····  | 五〇  |
| 出現奇蹟·····  | 五五  |
| 奧爾良獲救····· | 六一  |
| 理姆斯的加冕式    |     |
| 洛西的宮廷····· | 七五  |
| 邁向理姆斯····· | 八〇  |
| 加冕大典·····  | 八七  |
| 和談陰謀·····  | 九三  |
| 進攻巴黎·····  | 一二三 |
| 昏聩的國王····· | 一二七 |



|          |       |     |
|----------|-------|-----|
| 異端裁判     | ..... | 一三三 |
| 前往康白尼    | ..... | 一三三 |
| 貞德被俘     | ..... | 一三七 |
| 逃亡未遂     | ..... | 一四二 |
| 備受虐待     | ..... | 一四四 |
| 陰謀的審問    | ..... | 一五三 |
| 聖女貞德     | ..... |     |
| 拷問       | ..... | 一五九 |
| 宣誓文被掉包內幕 | ..... | 一六三 |
| 被判死刑     | ..... | 一六七 |
| 永恒不滅的靈魂  | ..... | 一七五 |
| 解救國家的聖女  | ..... | 一八〇 |
| 後記       | ..... | 一八五 |
| 年譜       | ..... | 一八六 |



# 天使的告示

## 盧昂的火柱

大約五百五十年前，西元一四三一年五月三十日上午九點，法國北部盧昂的舊市場廣場，出現了一輛馬車，馬車上坐著一位少女。

這位少女穿著長長的白色衣服，頭上戴著紙做的帽子，帽子上寫著：「異教徒、叛教者、偶像崇拜者。」

馬車周圍，有數十個穿著甲冑的英國士兵監視著。

舊市場廣場大約二百平方公尺見方，正中央有一個灰泥的火刑臺，臺中央有一根長長的木柱，高高地聳立著，火刑臺周圍的木材堆積如山。

廣場另一邊，有一座背向著教堂的看臺，主教柯遜和許多僧侶，都穿戴整齊地坐在那裏。再前面一點，有更低的看臺，坐著盧昂的地方官和其餘的官吏，他們也都穿著正式的禮服正襟危

坐。

另外，廣場上還有八百名英國士兵，和將近一萬人的羣衆。他們都是爲了圍觀那位坐在馬車上的少女被處刑而來的。

十天前不久趕到此地的牧師，開始爲她祈禱，未受過正式教育的少女，在臺上站了大約一個小時，一直聽着那些艱澀難懂的文字。

祈禱結束後，柯遜主教站起來朗誦宗教裁判的判決文：

「奉神之名，阿門……這位少女貞德……。」

這段難懂的拉丁語判決文，大致是說這位少女以天主教徒的身分，犯下許多錯誤。違背教會的規定，協助惡魔迷惑羣衆，背叛天主教等等，所以，她必須接受教會制裁。

最後的判決是：

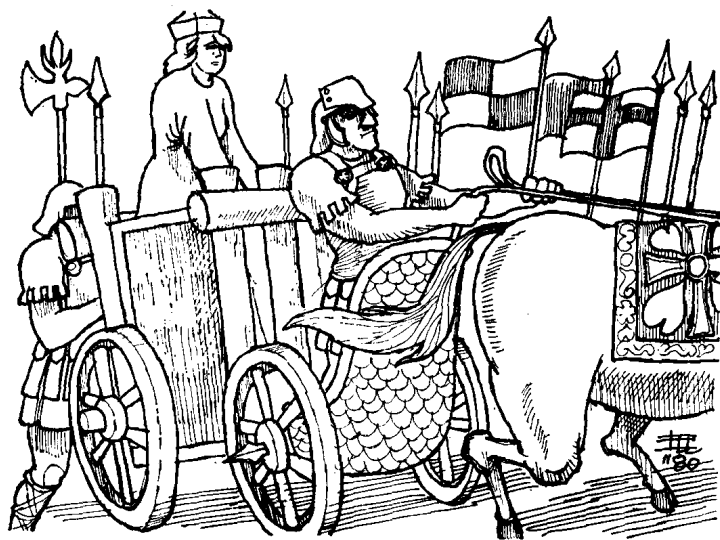
「教會將她放逐，並交給市議會處置……。」

市議會決定將她處以火刑。於是，火刑臺周圍的木柴被澆上油，眼看就要點燃了。

聽到這項判決，少女突然放聲大哭，似乎對死亡的迫近感到恐懼。不久後，她止住了哭聲，開始祈禱。這時，羣衆中也傳出哭泣聲，聲音愈來愈大、愈來愈響。有些人不忍心看下去，流著淚離開了現場。

少女終於停止長禱，對着天空呼喊：

「光榮的聖母瑪利亞，請降福於我！天國的諸聖，聖女卡特琳！聖女馬格麗特！聖米迦勒！



啊！啊！盧昂！你難道就是我最後踐踏的土地？我難道要死在這裏？」

然後，少女轉向羣衆喊道：

「盧昂的市民們！請饒恕我對你們所犯下的罪！同樣地，我也饒恕你們對我所犯下的罪！」

說完後，她向看臺上的僧侶們說：

「請爲我作彌撒，讓我的靈魂得救吧！」

羣衆之中又響起更大的哭聲。憐憫和嘆息聲充滿了舊市場的廣場。

少女說完最後一句話後，眼睛環視四周，用清晰的聲音說：

「請給我一個十字架！」

一位英國士兵同情這位少女，連忙用木片做了一個小小的十字架。少女露出微笑，接過這個簡陋的十字架，深深地吻了一下，然後插進衣服中。

接著，少女向身旁兩位祭司中的一個要求道：「請你到教堂去把遊行時用的那個十字架拿來

，高高舉在我的眼前，讓我在死前都能看到它，好嗎？」

聽了她的要求，那位祭司和一位修道士伊山拔魯，跑到廣場附近的聖救世主教會。這時，一位神父走近少女，開始安慰她。可是，一位英國士兵的隊長嚷道：「祭司，你以為我們要在這裏吃晚飯嗎？」

聽到這話，看臺上的盧昂地方官馬上對死刑執行人說：

「執行人！趕快執行你的任務！帶去！」

照理，這位地方官應該要代表市議會，把少女受到的判決當衆宣布，可是他却省略了。

少女被帶到木材邊，她用平穩的步伐走上火刑臺。這時，伊山拔魯手拿着教堂的十字架，喘着氣跑回來，少女握住十字架，對架上的耶穌像做最後一吻，再把十字架還給修道士伊山拔魯，然後，雙手伸向死刑執行人。

死刑執行人把少女綁在木柱上。少女默默地禱告着聖米迦勒……。然後，火被點燃了。

木材冒出黑煙，發出噼剝聲。兩位祭司仍然站在少女旁邊。少女要求他們道：「請你們站遠一點吧！不過，請把十字架高舉起來，讓我在死之前都能看到。」

火焰終於由木材堆中冒了出來。少女白色的長衣，現在成爲一片火牆。可是，羣衆們還是能清楚地聽到少女的聲音：

「耶穌！耶穌……。」

少女反覆呼叫救世主的名字，接着又說：「我聽到神的聲音了。我所做的一切，都是遵照神

的指示……不錯！那些都是神的指示……。」

火焰已經完全把少女包圍住了。但是，火焰中仍不斷傳來少女呼叫着神的微弱聲音。

「耶穌！」

——這就是聖女貞德最後的結局。貞德的靈魂，在當天中午就升入了天堂。

貞德究竟為什麼會走上盧昂火刑臺這條路呢？

## 謬斯河畔

西元一四一二年一月六日深夜。在法國東部洛林省一個叫唐雷密的小村莊裏——周圍一片漆黑，天氣非常寒冷，地面都結凍了。

在這麼嚴寒的深夜，村裏的公鷄突然像看到天亮似地啼叫起來。

「這些公鷄是不是睡迷糊了！村民們揉揉惺忪的睡眼爬起來。心想，到底發生了什麼事呢？這些公鷄為什麼會弄錯時間呢？」

不！並沒有什麼嚴重的事，只不過附近一個農家中誕生了一個女孩而已。那個剛出生的女嬰，被母親抱在懷裏，細膩光潔的額頭，印著母親的吻。

這些公鷄並沒有弄錯時間，雖然周圍還是一片漆黑，離天亮還早，可是，另外一個黎明的確

快要降臨了。當時，紛亂不安的法國，已經出現統一的徵兆——新法國的黎明快要到了！

這個剛出生的女嬰，被取名爲貞德。在她出生之前，神就賜給她一個偉大的使命，那就是爲中世紀黑暗的法國帶來光明。所以，在她誕生的那天，唐雷密村的公雞因爲看到一種新的光明，而啼出了歡欣的聲音。

貞德的母親叫做伊莎比露，不過，附近的鄰居都親熱地叫她「莎比葉」或「洛美」。其中「洛美」這個綽號可能是由於她曾經到過天主教大本營的羅馬聖比多羅寺院瞻禮的緣故。

貞德的父親傑克，和母親伊莎比露都是農家子弟。

據說，傑克出生於托洛瓦地方。西元一四〇〇年左右才搬到這裏來。伊莎比露本來也不是唐雷密地方的人，而是住在八公里外的勃頓村。

唐雷密是法國東部謬斯河畔的一個小村落。謬斯河發源於村落附近的山中，由法國與德國的邊境流出，經過北邊的比利時，最後注入北海。它在唐雷密附近，最寬的地方只有三十公尺。

唐雷密村位於謬斯河東岸，有坡勢緩和的山谷，風景秀麗而幽靜，許多柳樹、白楊柳，在草地或河面投下迷人的倒影。這一帶又是良質葡萄的產地，有一片美麗的葡萄園。最初的香檳酒，就是這裏的葡萄釀造的。

傑克和伊莎比露生了好幾個孩子，總共是三男兩女，貞德排行第四。他們就在美麗的大自然和孩子們的圍繞下，過着快樂的生活。

他們兩個人都沒有受過教育，但却具有良好的品德和堅定的宗教信仰，很受村人尊敬。



貞德出生的時候，傑克正當選村長，代表全村管理整個村落。所以，貞德家不但不窮困，還算得上是村中最富有的一戶農家。

由於生活富足、心胸公正、待人誠懇，所以傑克經常爲全村人服務。他受到領主命令，向村人征收稅金的時候，總是公正地達成任務；他成爲領主與村人間的橋梁，一方面忠於領主，一方面又努力使村人過著無憂無慮的日子。

西元一四一九年左右，傑克受到村人的幫忙，在村外一個河島上買了一座小古堡。他買下這座古堡的目的，是想將它重新改裝修理，一旦有危險，能做爲村民的避難場所。

爲什麼說「一旦有危險呢？」原來，那時的法國正處在英法百年戰爭（西元一三三七—一四五三年）的戰亂中，每個農村都隨時可能遭受突來的干擾。

那個時候，不管是國家與國家或國王與國王間發生戰爭，最後都會演變成領主間的戰爭。因爲，各個領主都會趁機召集士兵，增加自己的武力和地盤。那些領主的軍隊，除了和敵人作戰以外，也搶劫村莊和城鎮，以增加自己的財富。所以，當時的法國農莊，常有被軍隊搶劫的危險，大家整天爲這類事提心吊膽。

除此之外，在沒有戰爭的日子裏，那些軍人因爲沒有收入，也照樣搶奪百姓的錢財，尤其那些從德國、西班牙僱來的軍人，每次都將搶奪到的家具、家畜，當作戰利品堆積在車上，滿載而歸。

在這種情況下，村莊和市鎮的人們必須以自己的力量保衛房屋和家產。他們在自己的農莊和鎮